



Jean Carmignac

Ascoltiamo il Padre Nostro

Introduzione del Card. Gianfranco Ravasi

Collana «Classici della spiritualità»

ISBN 978-88-8155-962-6

pp. 160 - € 13



Pubblico: tutti.

Il Padre Nostro come lo pronunciò Gesù svelato dal massimo esperto dei Manoscritti di Qumran

«Dopo la fase della “storia della formazione (e delle forme letterarie)” dei Vangeli, si è anche proceduto, a livello letterario, cercando di individuare in filigrana ai racconti evangelici greci l’eventuale palinsesto semitico, il linguaggio ebraico o aramaico con cui Gesù si esprimeva, oppure la descrizione del suo comportamento esistenziale secondo i canoni socio-religiosi del tempo. A questo progetto si era consacrato Jean Carmignac, e il suo commento al *Padre Nostro* ne è l’espressione emblematica» (Dall’*Introduzione* del card. Gianfranco Ravasi).



Divenuto uno dei massimi esperti al mondo dei Rotoli del Mar Morto e della lingua ebraica/aramaica al tempo di Gesù, l’abbè Carmignac (1914-1986) è stato una figura di riferimento per i suoi studi sull’origine ebraica dei Vangeli che ne riportava la datazione attorno all’anno 50: tesi che Carmignac presentò nel libro *La naissance des Evangiles Synoptiques*, pubblicato in italiano dalle Edizioni San Paolo (*Nascita dei Vangeli Sinottici*). Oltre alle numerose pubblicazioni di esegesi biblica, non meno celebri divennero le sue espressioni di franco disaccordo su alcuni aspetti di traduzione dei testi evangelici, tra cui proprio quella del Padre Nostro, alla quale dedicò una tesi dottorale di 600 pagine dal titolo *Recherches sur le Notre Père*, pubblicata nel 1969 e poi da lui condensata in questo *A l’écoute du Notre Père* che presentiamo per la prima volta in edizione italiana.

